2021一模翻译合集

[宝山 2](#_Toc72841181)

[长宁 2](#_Toc72841182)

[黄浦 3](#_Toc72841183)

[崇明 3](#_Toc72841184)

[普陀 4](#_Toc72841185)

[松江 4](#_Toc72841186)

[虹口 6](#_Toc72841187)

[嘉定 6](#_Toc72841188)

[浦东 8](#_Toc72841189)

[静安 9](#_Toc72841190)

[奉贤 10](#_Toc72841191)

[杨浦 11](#_Toc72841192)

[金山 13](#_Toc72841193)

# 宝山

72. 他在整理书籍时发现了一本旧日记。(run)

He **ran across** an old dairy while **sorting out the books**.

**run/come across 偶然遇见**

73. 过度使用手机会对我们的身体造成不良影响。(impact)

**Overuse of mobile/cell phones** can **have a negative/bad impact on** our health.

74. 不可否认这种疾病的危害性已经引起了公众的广泛关注和高度重视。(There)

**There is no denying (the fact) that** the harmfulness of this disease has **aroused widespread public concern and great attention**.

75. 你希望同学怎么对待你，你就怎么对待他们。无论相交深浅，都应尊重他们。(Whatever )

Treat your classmates **in the way you’d like/want to be treated**. **Whatever your (depth of the) relationship is**, treat them with respect/they should be respected.

# 长宁

72. 我在玩纵横字谜时拼错一个词，卡住了。（stick)

I got stuck when I misspelled a word in a crossword (puzzle).

When I was doing a crossword, I spelled a word wrongly/in a wrong way and got stuck.

73. 这套房有两居室，小的那间可用做书房。 (serve)

There are **two bedrooms** in the flat, the smaller of which can **serve as** a **study**.

There are **two bedrooms** in the flat, **and** the smaller one can **serve as** a **study**.

**\*two rooms ❌**

**\*如果用并列句注意连词！！**

74. 尽管我们在生活中会遇到困难，但人人都有机会让他人的生活有所改变。（regardless)

**Regardless of** the difficulties we may **meet with**/encounter in life, everyone **has a/the chance to** **make a difference to** **others’ lives**. //to influence/change others’ lives.

\*meet **with** difficulties

75. 在互联网时代，便捷和风险共生，只有具有风险防范意识方能拥有安全感和获得感。（unless）

**In an/the age/era of the Internet//In the Internet age/era**(1’), **when** **convenience and risks coexist**(1’), we cannot have **a sense of safety or achievement/gain**(1’) unless(1’) we have **the consciousness/awareness of risk prevention**(1’).

**\* unless = if...not... 除非**

**\*如果句中不含从句，并列句之间要有连词**

# 黄浦

72. 如天公作美，周末我们就去郊游。(permit)

**If the weather permits/Weather permitting**, we’ll **go for an outing** this weekend.

73. 端午时节吃粽子、赛龙舟是我们的习俗。(It)

**It has been/is our tradition to** eat **rice dumplings** and **hold dragon boat races** **during** **the Dragon Boat Festival** (season).

74. 尽管该项目困难重重，但有当地政府和企业的共同努力定能取得进展。(progress)

**Although *there are many difficulties/*Despite *many difficulties***, **the project** **is sure to** **make progress[U]** **with the joint efforts of** the local government and enterprises.

**\*判断主句主语**

75. 园艺使人们得以侍弄花草，通过与大自然的接触得到美的享受，能修身养性。(which)

Gardening allows people to **grow flowers and plants** and **appreciate/enjoy beauty** **through contact with nature**, ***which*** can **promote physical and mental well-being**/**cultivate morality and character**.

# 崇明

72. 足不出户，你就可以在网上逛遍全球各大博物馆。(without)

You can **visit** all the major museums around the world online **without even leaving your home**.

73. 多亏了社会各界人士的慷慨解囊，这个孤儿院才得以在今年年初办了起来。(found)

Thanks to the **generous donation** made by **people from all walks of life**, the **orphanage** **was founded** **early this year**.

74. 消防队员们不仅营救了事故现场的工人，还成功阻止了有毒气体的蔓延。(Not only)

**Not only** did the firefighters save the workers **at the scene of the accident**, **but also** **they** successfully **prevented the poisonous gas from spreading**.

[牛津英语搭配词典][英语搭配大辞典]

**at the scene在现场** e.g. at the scene of the accident/fire/crime

**on the scene到现场** e.g. come/appear on the scene, The police were soon on the scene.

75. 各国应基于大会上所达成的共识，加强全球合作，共同应对人类面临的挑战。(base)

All the countries should **enhance/improve/increase/promote global cooperation** to **jointly address/handle the challenges facing mankind**, **based on the agreement** reached **at the conference**.

# 普陀

72. 天气变冷，当心别感冒了。(as)

Be careful not to catch a cold as it’s getting cold.

\*as 随着（引导时间状语从句）

73. 焦虑的人总是会担心很多事情，无法睡个好觉。(too...to)

Anxious people worry too much to get a good night’s sleep.

74. 汽车很快就可以通过 5G 网络互相对话，让司机意识到前方的危险。(which)

Cars could soon be communicating with each other **over/across/through a 5G network**, which makes drivers aware of **upcoming dangers**.

75. 据报道，我国在全国范围内开展在线学习活动, 已有一千多万师生在网上学习平台注册。(launch)

**It is reported that** China has **launched online learning activities** **nationwide**, with more than ten million teachers and students **registering at/on** online learning platforms.

**\*sign up for//enroll on/in a course报名参加（课程）**

# 松江

72. 下雨天，孩子们可以打打乒乓球。(suitable)

Playing **ping-pong/table tennis is suitable for** kids(2’) **on rainy days** / when it is rainy(1’).

**\*be suitable for sb/sth**

This programme is not suitable for children.

He was just not suitable for the job.

***suitable time/place for/to do sth***

*a suitable place for a picnic*

Would now be a suitable moment to discuss my report?

It is suitable for children to ... ❌

**（suitable不用在It is句型）**

Rainy days are suitable for children to... ❌

**（没有sth is suitable for sb to do的句型）**

73. 现在倡议把餐馆里没有吃完的食物打包带走。(It)

**It is proposed/advocated that**(1’) **the leftovers/ the unfinished food/the food (that has been) left unfinished /the food that hasn’t been eaten up** at a restaurant/(1’) (should) **be packed and taken away**(1’).

//**It is proposed/advocated that**(1’) people should pack and take away **the unfinished food / the leftovers** at a restaurant.

**\*propose that sb (should) do sth提议某人做某事(advocate vt. 提倡)**

**leftovers (pl.) 残羹剩饭**

initiative n. 倡议，新方案；主动性

initiate vt. 发起（不表示倡议）

74. 考试成绩有起伏是正常现象，你不必为此忧心忡忡。(which)

**There are ups and downs in your performance in the exam**(1.5’), **which** is a normal phenomenon(1’), **and / so** you don’t need to worry about it(1.5’).

**It’s a normal phenomenon that there are ups and downs in your performance in the exam, which you don’t need to worry about.**

75. 十一月秋意正浓，何不放下手头的工作，走近大自然？(air)

Autumn **is very much in the air** in November(2’), **and** why not/why don’t you(1’) **put aside/leave your work (in hand)** (1’) and **get close to nature / head into nature**(1’)?

**\*put aside 把...暂放一边/leave vt. 不立刻做**

**put down 放下（放东西）；写下；镇压（暴乱）**

**\* sth in the air 可感觉到的，在传播中**

Excitement/Spring is in the air.

**on the air 在广播中**

**\*注意连词！！**

**\*nature 指“大自然”时注意用零冠词！**

# 虹口

1. 今年双十一购物节，商业销售额暴涨。(witness)

**The Double 11 Shopping Festival** this year **(has) witnessed** **a sharp/dramatic rise/increase in business/commercial sales**.

**\*witness vt. 是发生的地点（或时间、组织等），见证（=see）**

**Recent years** have witnessed a growing social mobility. 近年来人们的社会流动性越来越大。

**The retail trade** is witnessing a sharp fall in sales.

零售业的销售额在急剧下降。

\*soar vi. 剧增

soaring prices/the prices are soaring

(soaring不能单独作名词用)

1. 理想与现实若相去甚远往往就会难以遂愿。(fulfill)

If the ideal **is too far away from (the) reality**, it is / may / will often be difficult / hard (for people) to fulfill (it).

//If the ideal and (the) reality **are too far away from each other**, ...

1. 周末闲暇，我们与其待在家里无所事事，还不如走向田野，图个赏心悦目。（rather than）

**In our leisure/spare time on/at weekends**, we **prefer to** **go to the fields and enjoy the sight / scenery / view** **rather than** **stay at home doing nothing**. //When we’re free at weekends, ...

1. 我们之所以学习中国历史，是因为我们不仅要珍惜中华民族的传统瑰宝，而且要具备丰富的历史知识来讲好中国故事。（equip）

**The reason why** we study Chinese history **is that** we should / would not only **cherish the traditional treasures of the Chinese nation**, but also **be equipped with/equip ourselves with** **rich historical knowledge / knowledge of history / history knowledge** **to tell stories of China in a better way / Chinese stories well**.

**\*The reason why...is that...（注意表语从句连接词）**

**\*be equipped with/equip oneself with**

# 嘉定

72. 我认为他的行为不值得称赞。(worthy)

I **don’t** think his behaviour **is/was worthy of praise / worthy to be praised/ / worthy of being praised**.

**\*注意关键词用法**

**\*宾语从句否定转移**

73. 天冷了，出门时妈妈总是提醒我戴好围巾和手套。(when)

**It is getting cold/It turns cold**, **and** mom always remind**s** me to **wear a scarf and (a pair of) gloves** when I go out.

**\* remind sb to do sth/remind sb of sth （不要混用！注意三单！）**

**\*注意连词**

74. 针对这次违纪事件，校方没有直接加以处罚，而是让学生自己讨论出解决方案。(impose)

**To/For** this **rule-breaking** / **discipline-violating** /**discipline-breaking incident**, the school authority ***didn’t* impose punishment[U] directly on** the students, ***but*** allowed them to **find a solution through discussion** **themselves**.

**\*impose**

impose v. 征税；把…强加于

impose a tax on wine 对酒征税

impose limitations/restrictions on sth.

impose one’s idea on sb. 强加于

**\*违纪事件**

**incident n. [C] 发生的事情（尤指不寻常的或讨厌的）**

**e.g. His bad behaviour was just an isolated incident. 他的不良行为只是个别事件。**

75. 一个团队游(package tour)只有行程合理、食宿放心才能真正获得游客的青睐。(Only)

Only when a package tour offer**s** **reasonable schedules/itineraries** and **safe accommodation (and meals)** can it truly **win the tourists’ favour**/**receive the tourists’ preference**.

//can it truly be favoured by tourists

//can it truly be popular among tourists

**\*倒装结构**

**\*三单！！**

**\*行程**

schedule n. [C] 日程安排；[U] 计划时间 on ~

itinerary n. [C] 行程，旅行计划

# 浦东

72. 他处理这个问题的方法是有效的。( prove )

The way he (1’) dealt with the problem (1’) (has) proved (to be) effective (1’).

**\* “处理问题”时态没用过去时 -1’**

**\* “prove (to be) +adj./n. 被证明...”的时态**

73. 为了您的安全，请不要在走路时盯着手机看。( fix )

For (the sake of) your safety (1’), please don’t walk (1’) with your eyes fixed on the phone (1’).

//...please don’t fix your eyes on the phone when walking.

**\*fix one’s eyes on 注视，凝视**

74. 接到通知，我们出游的日期已定，风雨无阻。( regardless )

We **are/have been informed that** (1’) the date **for** the **outing/excursion** (0.5’) **has been set/fixed/determined/decided/settled** (1’) and we’ll go (0.5’)/ regardless of bad weather (1’).

\* inform sb of sth/that...

\*出游的日期the date for the outing/excursion

做某事的日期 the date **for** sth (e.g. 会议/婚礼的日期)

outing/excursion n.（集体）外出游玩（或学习）；远足

\*“风雨无阻”

本身可以翻译成regardless of bad weather (conditions)或regardless of wind or rains

但这句里需要增加we’ll go

the date has been set **regardless of(adv.)** the bad weather （-0.5’）

... the date has been set, and we’ll go **regardless of(adv.)** the bad weather

**注：regardless of是副词词组，作用是修饰动词，不能独立做谓语！**

the date has been set and regardless of the bad weather （-1’）

75. 不言而喻，像打电话这样的语音通信，尽管不受年轻人的青睐，但比发短信更能增强社交联系。( It )

It goes without saying that (1’) **the voice message/voice messages** like **making phone calls** (1’), though (0.5) **not favoured by** young people (1’), can **better strengthen social connections** (1’) than **the text message/text messages**(0.5’).

\*“不言而喻”可以接受的表达：

It’s self-evident/obvious/clear that...

\*“语音通信”可以接受的表达：voice communication(s)

communication n. [U] (also *communications*) 通信

\* 比发短信更能增强社交联系1.5’

can **better strengthen social connections** than **the text message**

is **more capable of strengthening ... (able只能修饰人，capable主语可以是物)**

can **create stronger social connections** than **the text message**

\*平衡用法

It goes without saying that that (1’) **the voice message/voice messages** like **making phone calls** (1’), though (0.5) **not favoured by** young people (1’), can **better strengthen social connections** (1’) than **the text message/text messages**(0.5’). (than后用sending text messages，-0.5’)

# 静安

72. 这类复杂的问题不是一朝一夕就能解决的。(It)

**It is not possible to (1’)** solve **complicated problems of this kind**/**such kind of complicated problems (1’)** **in a day(1’)**.

**主要扣分点：**

**\*一朝一夕in a day (in one day算对，in a short time -0.5’)**

***Rome wasn’t built in a day.***

73. 这家图书馆里，所有上个世纪手工绘制的漫画书都不外借。(available)

In the library **(0.5)**, **none of(0.5) the hand-painted comic books of the last century(1’) is available for lending(1’)**.

**主要扣分点：**

**\* all the ... is/are not... 不是所有的...都... （部分否定）**

**none... is... 所有的...都不... （全部否定）**

***All that glitters is not gold. 闪闪发光的不一定是金子。***

**\*上个世纪手工绘制的漫画书**

**\*be *available for lending 可供外借***

***be available for hire/sale* 供租用/出售**

**(sth.) be available (to sb.) （某人）可获得，（某人）可得到**

Such options are no longer available to us.

The facts are not available to the public.

74. 该款电动车提供终生免费保养，这吸引了顾客的眼球，大大促进了销量。(which)

The type of **electric car(0.5)** **offers lifetime free maintenance(1’)**, **which** **has caught customers’ eye(1.5’)** and **greatly boosted/promoted sales (1)**.

**主要扣分点：**

**\*which用法//时态“了”// 动词三单**

**\*maintenance n. 保养，维护**

**\*catch one’s eye (eye不加s)**

**(attract/arrest/draw/catch/capture one’s attention -0.5’)**

**\*促进销量**

75. 短视频服务不仅仅满足了人们的娱乐需求，而且拓宽了学习渠道，给教育领域带来了意想不到的变化。(Not only )

Not only has the short-video service**(0.5)** **met people’s entertainment needs/needs for entertainment(1)**, but it has also **broadened the channels for learning(1)** and **brought unexpected changes to the field of education(1)**.

**主要扣分点：**

**\*时态 1’ “了”**

**\*Not only...but also倒装结构 1’ （后半句注意加主语）**

**\*娱乐需求people’s need(s) for entertainment**

**\*拓宽学习渠道**

**\*教育领域the field of education (area -0.5)**

# 奉贤

1. 自古以来，中国人便用简单的原材料制作美食。(out of)

The Chinese/Chinese people(0.5’) have made/have been making fine/decent/delicious food(1’) **out of simple (raw) ingredients**(1’) **since ancient times**(0.5’).

**主要扣分点：**

**中国人//时态//自古以来**

1. 交警示意他停车，因为他忽视了单行街道标志。(signal)

**The traffic policeman/officer**(0.5’) **signaled/signaled to him to stop/pull over**(1’), because he overlooked/neglected/ignored the **single-lane sign/one-way street sign**(1.5’).

**signal**

vi./vt. （向...）发信号；用信号表示；示意

signal (to) sb to do sth

n. 信号；信号灯；预示，标志（a signal of/that...）

a signal of danger/ heart problems

**主要扣分点：**

**signal用法//时态**

1. 令我们高兴的是，这里的食物都按小份供应，光盘行动的标语随处可见。(serve)

**To our delight**(1’), **the food here is served in small portions/servings**(1’) and **the signs/slogans (of) “Clear/Empty Your Plate(s)”**(1.5’) can be seen everywhere/are everywhere(0.5’).

主要扣分点：

portion/serving n. (食物的）一份

in small amounts 少量地 (-0.5’)

sign/slogan (0.5’)// 光盘行动（0.5’）//引号 (0.5’)

clean (up) dishes (-0.5’)

1. 这部电影制作精良，主题鲜明，剧情真挚动人，被人们奉为永久的经典。(whose)

The **carefully-made/well-made** film(1’), **whose theme is distinct** and plot is moving(2’), is regarded/praised as(1’) **an undying classic//a timeless/long-lasting/permanent classic**(1’).

**主要扣分点：**

**制作精良/主题鲜明（a distinct theme）/永久的经典（注意permanent拼写）**

# 杨浦

72. 生活技能课程从教学生如何换灯泡开始。(start)

The **life-skill course/course on life skills** **starts with** teaching students **how to change a (light) bulb**.

主要扣分点：

**\*生活技能课程**

**life skills生活技能**

**a course on... 关于...的课程**

**\*start with （以某种方式）开始，开场**

The activity started with a huge fireworks display.

The ceremony starts with a piece of music.

**start from 从...开始（一般有某种明显序列）**

Start from the beginning and tell me exactly what happened.

Let’s start from Chapter 1.

73. 社交距离措施实施越久，对人际关系的负面影响就越大。(affect)

***The longer*** **social distancing measures(0.5’)** **are in force//are in place//last (0.5’)**, ***the more negatively*(0.5’) human/personal/interpersonal relationships(0.5’) will be affected(1’)**. **(后半句也可用主动)**

主要扣分点

**\*affect vt. 影响**

\*the more **negatively**... **will be affected**...

**\*社交距离措施实施久**

**保持社交距离 social distancing**

**in force (法律、规则等)已生效/在实施中**

**in place 在工作；准备就绪**

All the arrangements are now in place for their visit.

The longer the measures are taken❌

(impose/take/adopt/implement measures是短暂性动作)

74. 随着现金提款量的急剧下降，过不了多久，无现金社会就会成为现实。(before)

**With a dramatic decline in(1’)** **cash withdrawal(0.5’)**, **it will not be long before(1’)** **a cashless society(0.5’)** **becomes a reality(1’)**.

//**With** the amount of cash withdrawn/drawn from the bank **declining dramatically**, ...

（除了before结构之外的内容得分率都极低）

**With a dramatic decline in**

withdraw v. 撤退；取款 withdrawal n.

become a reality 成为现实

reality n. [U]现实 face ~ [C]事实存在，真实发生的事

75. 这个年轻人不仅从来没有因为残疾而怨天尤人，反而一直在挑战自己，因为他知道生命太短暂，追梦不迟疑。（Instead）

**Instead of** **blaming fate or others for his disability**, the young man **has kept/keeps challenging himself**, for he knows (clearly) that life is too short to **hesitate about/in/when it comes to** pursuing one’s dream.

The young man has never blamed fate or others for his disability**; instead,** he has kept challenging himself, for he knows (clearly) that life is too short and ***that*** he should pursue his dream without hesitation.

主要扣分点：

怨天尤人

keep doing sth（注意keep三单）

并列宾语从句最后一个从句前不能省略that

life is too short to hesitate to pursue one’s dream (-0.5’)

(hesitate to do一般用否定：***don’t hesitate to do sth***尽管做某事)

# 金山

1. 仅仅靠旅游来拓宽我们的视野是远远不够的。(far)

**It’s far from enough to** (1’) **broaden our horizons**(1’) **only by traveling**(1’).

主要扣分点：

1) 仅仅靠旅游来扩宽我们的视野

**Broadening our horizons only by traveling** **is far from enough**.

Only by traveling to broaden... is...❌

(主语变成什么了？)

2) 开阔视野

broaden/expand one’s horizon**s**//open up one’s eyes

3）远远不够

1. 很多白领要先喝上一杯咖啡，才能开始工作。(without)

Many **white-collar workers**(0.5’) ***cannot*** start their work(0.5’) ***without***(1’) having a cup of coffee(1’).

主要扣分点：

can’t ... without (情态动词用错-0.5’)

白领、喝咖啡（没有动词-0.5’）

1. 科学家们想弄清楚的是：经常与动物接触是否能帮助人们有效减轻压力。（What)

***What*** scientists want to figure/find out is(1’) ***whether***(1’) frequent/constant exposure to animals/being exposed to animals frequently(1’) ***can*** help people effectively reduce their stress(1’).

主要扣分点：

whether前加that -1’

与动物接触 be exposed to animals

\*contact名词可以表接触，动词只表示“（写信、打电话）联系某人”

Don’t let the glue come into contact with water. 不要让这种胶水碰到水。

frequent contact with animals（可以算对）

contact animals ❌ keep in contact with animals ❌

1. 很多学生意识到学习语言的主要目的不是为了考试，而是为了让自己有更好地认识世界的能力。（equip）

Many students **are aware that/have realized that** the **main purpose of** **learning a language** **is not to take tests**, but **to equip oneself with** the ability to know the world better.

主要扣分点：

意识到（用realize的话要用完成时；注意aware用法）

the purpose of...is not to do...but to do...（the purpose ... is not for ❌）

equip用法

更好地认识世界的能力（better位置不对-0.5’）